

ОБЩИ УСЛОВИЯ

За реда и изискванията за подаване на оферта по обявена публична покана

Поръчка № 041-EP-15-H0-D-3 **с предмет:** " Доставка и монтаж на акумулаторни батерии на територията на захранване от EVN България"

1. Обща информация

- 1.1. Редът и условията за обявяване на публична покана и избор на изпълнител по нея са съгласно Закона за обществените поръчки.
- 1.2. При изготвяне и подаване на оферта по публична покана всеки участник трябва да спазва точно обявените от възложителя технически и търговски условия.
- 1.3. Изготвянето и подаването на оферти е за сметка на участниците. Възложителят не възстановява разходи за изготвяне и подаване на оферти.
- 1.4. Всеки участник има право да подаде само една оферта.
- 1.5. В офертата и приложените документи не се допускат никакви вписвания между редовете, изтривания или корекции
- 1.6. Документите и данните в офертата се подписват само от лица с представителни функции, назовани в регистрацията или удостоверението за актуално състояние и/или упълномощени за това лица, за което се изисква представяне на нотариално заверено пълномощно за изпълнение на такива функции
- 1.7. Възложителят отстранява от по-нататъшно участие всеки участник, за който е установено деклариране на неверни данни.
- 1.8. Общите условия на участник не са в сила, дори и да са част от офертата. В сила са общите условия на възложителя.

2. Пълен пакет документи, съставляващи неразделна част от обявлението за публична покана

- 2.1. Общи условия за реда и изискванията за подаване на оферта по публична покана
- 2.2. Търговски условия на Възложителя
- 2.3. Технически изисквания на Възложителя
- 2.4. Техническо предложение - бланка
- 2.5. Декларация за липсата на обстоятелствата по чл.47,ал. 5 от ЗОП (Декларация № 1)
- 2.6. Оферта – бланка
- 2.7. Финансово предложение – бланка
- 2.8. Проект на договор
- 2.9. Общи условия на закупуване на дружествата от групата EVN
- 2.10. Клауза за социална отговорност на дружествата от групата EVN

3. Задължителни изисквания към участниците

- 3.1. Участникът е длъжен да представи документи, удостоверяващи правосубектността му: копие от документа за регистрация или единен идентификационен код съгласно чл. 23 от Закона за търговския регистър, когато участникът е юридическо лице или едноличен търговец; копие от документа за самоличност, когато участникът е физическо лице; за чуждестранните лица - съответен еквивалентен документ, издаден от съдебен или административен орган в държавата, в която е установен, който се представя в официален превод. Споразумение/договор за създаване на обединение (когато участникът е обединение, което не е юридическо лице) – Споразумението/договорът за създаване на обединение следва да бъде с нотариална заверка на подписите и да бъде представено в оригинал или нотариално заверено копие. В споразумението се посочва представляващото обединението. В случай, че обединението има регистрация в Регистър БУЛСТАТ, да се представи БУЛСТАТ на обединението. Копие от документа за регистрация или единен идентификационен код съгласно чл. 23 от Закона за търговския регистър. Копие от документа за регистрация или единен идентификационен код съгласно чл. 23 от Закона за търговския регистър.
- 3.2. Участникът е длъжен да предостави информация за подизпълнителите, които ще участват при изпълнението на поръчката и вида и дела на тяхното участие, когато се предвижда участието на подизпълнители. Информацията се предоставя с декларация, която следва да е придружена от декларация от всеки от подизпълнителите, изготвени съгласно изискванията на ЗОП.
- 3.3. Участникът трябва да предостави техническо предложение за изпълнение на обществената поръчка, което да показва изпълнение на техническите изисквания за изпълнение на поръчката. Техническото предложение трябва да бъде представено съгласно предоставената за целта бланка, съгласно т.2.4.

4. Подаване на оферта

- 4.1. **Условия за предоставяне на оферта:** с предоставяне на офертата, участникът

- 4.1.1. потвърждава, че е изцяло запознат и приема условията за предоставянето ѝ, като приема напълно съдържанието на всички документи на Възложителя, неразделна част от публичната покана, описани подробно в точка 2 (по горе), всички срокове и условия, съдържащи се в тях и се задължава лично да ги следи и спазва.
- 4.1.2. потвърждава, че е запознат с всички съответни документи, необходими за остойностяване на офертата и че е взел под внимание цялата информация, съдържаща се в тях при определяне на своите цени
- 4.1.3. потвърждава, че пълният обем информация съдържаща се във всички документи, съставна част от обявлението за публична покана, е достатъчен за качественото изпълнение на поръчката.

4.2. Съдържание на офертата. Неразделна част от офертата са следните документи

4.2.1. **Всички документи, доказващи изпълнение на задължителните изисквания към участниците**, съгласно т.3 от настоящите общи условия за реда и изискванията за подаване на оферта по обявена публична покана, включително техническо предложение на участника – изготвено съгласно предоставената от Възложителя бланка ,показващо изпълнение на изискванията на възложителя

4.2.2. **Финансово предложение** – попълнено върху предоставената в пакета бланка, подписано и подпечатано от участника

4.2.3. **Оферта** – попълнена върху предоставената в пакета бланка, подписана и подпечатана от участника

4.2.4. **Търговски условия** – подписани и подпечатани от участника като доказателство за това, че документът е прочетен, разбран и напълно приет.

4.2.5. **Техническо предложение** – попълнено върху предоставената в пакета бланка, подписано и подпечатано от участника

4.2.6. **Техническо предложение на участника** – изготвено съгласно предоставената от Възложителя бланка ,показващо изпълнение на изискванията на възложителя

4.2.7. **Технически изисквания** – подписани и подпечатани от участника като доказателство за това, че документът е прочетен, разбран и напълно приет

4.2.8. **Общи условия на закупуване на дружествата от групата EVN** - подписани и подпечатани от участника като доказателство за това, че документът е прочетен, разбран и напълно приет

4.2.9. **Клауза за социална отговорност на дружествата от групата EVN** - подписани и подпечатани от участника като доказателство за това, че документът е прочетен, разбран и напълно приет

4.3. Форма на представяне

4.3.1. Офертата и всички документи, които са неразделна част от нея съгласно т.4.2. следва да бъдат представени в оригинал. Документите по т.3.1 се предоставят на ксерокопия, с гриф „вярно с оригинала“, свеж печат и подпис на представляващия участника, освен ако не е изрично упоменато, че се изискват в оригинал.

4.3.2. Офертата се подава на български език. Когато участник е чуждестранно физическо или юридическо лице или техни обединения документът за регистрация се представя в официален превод.

4.3.3. Офертата трябва да съдържа всички изброени в т. 4.2. документи. Непълни оферти, с липсващи или непълнени данни няма да бъдат разглеждани.

4.3.4. Офертата се представя в запечатан непрозрачен плик от участника или от упълномощен от него представител лично или по пощата, на посочения от възложителя адрес. Върху плика се посочва наименование на участника, адрес за кореспонденция, телефон и по възможност факс и електронен адрес. На плика се записва задължително “Оферта за публична покана по

поръчка №/изписва се номера на поръчката/, с предмет:..... / изписва се предмета на поръчката/.

4.4. Краен срок за представяне

4.4.1. Крайният срок за представяне на оферта е определен в обявлението на публичната покана.

4.4.2. Възложителят не приема за разглеждане оферти, пристигнали след крайният срок или в незапечатан, или плик с нарушена цялост.

4.4.3. Възложителят не се ангажира да съдейства за пристигането на офертата на адреса и в срока, определен от него. Участникът е длъжен да обезпечи получаването на офертата на указаното място и срок. Рискът от забава или загубване на офертата е за участника.

4.5. Адрес за представяне

EVN България Електроразпределение ЕАД

Пловдив, ул. "Христо Г. Данов" №37

Стая 110 – Деловодство

На вниманието на отдел СЕ - Мариана Зюмбилева

5. Определяне на изпълнител

5.1. Възложителя ще включи в класирането на участниците само оферти на участници, изпълняващи посочените от възложителя задължителни изисквания и условия, съгласно документацията за участие. Оферти на участници, които не отговарят на задължителните изисквания няма да бъдат включени в класирането.

5.2. Представените от участниците оферти следва да съдържат техните окончателни финансови предложения. Офертите ще бъдат отворени публично на посочените в обявлението на настоящата публична покана адрес, дата и час, като корекции и поправки върху подадените оферти не са допустими. Възложителя ще определи за изпълнител класираният на първо място участник, на база критерия „най-ниска цена“.

5.3. С определения за изпълнител участник ще бъде сключен писмен договор.

5.4. Преди подписване на договор изпълнителят е задължен да представи:

5.4.1. Документи от съответните компетентни органи за удостоверяване на обстоятелствата, че не е осъден с влязла в сила присъда, освен ако са реабилитирани, за престъпление против финансовата, данъчната или осигурителната система, включително изпиране на пари, по чл. 253 - 260 от Наказателния кодекс, за подкуп по чл. 301 - 307 от Наказателния кодекс, за участие в организирана престъпна група по чл. 321 и 321а от

Наказателния кодекс, за престъпление против собствеността по чл. 194 - 217 от Наказателния кодекс, за престъпление против стопанството по чл. 219 - 252 от Наказателния кодекс;

5.4.2. Декларация за липса на обстоятелствата по чл. 47, ал. 5 от ЗОП – попълнена върху предоставената в пакета бланка, подписана и подпечатана от участника. В случай на участие на сдружения от фирми или когато се предвижда участие на подизпълнители, то декларация следва да бъде представена от всеки член на сдружението, съответно от всеки подизпълнител.

5.4.3. В случай че участникът е сдружение от участници, то сдружението задължително трябва да бъде регистрирано преди подписването на договора. Срока за регистрация не може да бъде по-дълъг от 7 кал. дни след определяне на изпълнител.

ЕВН България Електроразпределение ЕАД, в качеството си на Възложител, желае на всички участници, подали оферти по горесцитираната публична покана , успешно и ползотворно сътрудничество.

Търговски условия

Към публична покана

№ 041-EP-15-HO-D-3, с предмет: " Доставка и монтаж на акумулаторни батерии на територията на захранване от EVN България"

1. Дефиниции

Изброените по-долу термини имат значението, посочено срещу тях, освен ако контекстът налага друго значение:

- 1.1. Договор означава договор, сключен между Възложителя и Изпълнителя, в който се определя предмета на доставката и условията за нейното изпълнение.
- 1.2. Доставка означава: (i) доставката на стоките; и/или (ii) предоставянето на услугите, предмет на договора
- 1.3. Срок на действие е срокът, през който договорът действа между страните и създава валидни права и задължения за всяка от тях.
- 1.4. Срок на изпълнение е срокът, в който дадена доставка трябва да бъде изпълнена
- 1.5. Стойност на договора е максималната стойност, която Възложителят може да дължи на Изпълнителя в замяна на извършени доставки, заявени в срока на действие на договора.
- 1.6. Търговски условия е настоящият документ, който представлява неразделна част от договора, и определя общите условия, които ще се прилагат за всяка конкретна доставка, извършена през срока на действие на договора. В случай на разлика между предвиденото в търговските условия и договора, ще се прилага предвиденото в договора.
- 1.7. Технически изисквания е документ, в който Възложителят определя своите изисквания по отношение на доставката. Техническите изисквания представляват неразделна част от договора и са задължителни за изпълнение от Изпълнителя.
- 1.8. Общи условия за закупуване е документ, който определя общо-приложими условия за всички Изпълнители. Общите условия представляват неразделна част от договора и са задължителни за Изпълнителя, доколкото в договора не е предвидено друго.

2. Ценови условия

- 2.1. Всички договорени в процеса на възлагане на поръчката единични цени са окончателни, без включен ДДС, прилагат се за целия срок на действие на договора и не подлежат на актуализация, освен ако договора не предвижда друго.

3. Място на изпълнение

- 3.1. Мястото на изпълнение се посочва от Възложителя в договора.

4. Срокове

- 4.1. Срокът на действие на договора е до (i) посоченият в договора срок на договора или (ii) усвояване стойността на договора, което настъпи по-рано.
- 4.2. Срокът за изпълнение на доставка/доставки по договора се определя в календарни дни след датата на сключване на договора и се посочва в договора/в отделните заявки за доставка към договора. В случай че, в договора не е предвиден конкретен срок за изпълнение на доставката, максималният срок за изпълнение е до 30 (тридесет) дни след подписване на договора и получаване на писмена Заявка за доставка от Възложителя, съдържаща точна спецификация на доставката.

5. Собственост/ риск

- 5.1. В случаите, когато предмет на договора е доставка на стоки, Изпълнителят е длъжен да прехвърли собствеността върху стоките, свободни от каквито и да е права на трети лица, както и да предаде на Възложителя всички документи във връзка с произхода и ползването на стоките.
- 5.2. Собствеността и риска от погиване и/или повреждане на стоките преминава върху Възложителя след подписване на приемо-предавателен протокол за приемане на доставката. Преди подписване на посочения протокол рискът се носи от Изпълнителя.

6. Плащане

- 6.1. Плащанията се извършват от Възложителя по банков път, по посочена от Изпълнителя сметка. Възложителят не прави авансови плащания. Възложителят заплаща дължимите суми след изпълнение на всички изброени по-долу условия: (i) надлежно извършена доставка; (ii) подписване на двустранен приемо-предавателен протокол за приемане на доставката от оправомощени представители на страните; и (iii) получаване на оригинална фактура, отговаряща на изискванията на Възложителя и приложимите нормативни актове. Срокът за плащане започва да тече от датата, на която бъде изпълнено и последното от посочените по-горе условия.
- 6.2. Извършване на плащане от страна на Възложителя не означава признаване на редовността на доставката и нейното приемане, нито отказ от право на: (i) неустойки и/или претенции (ii) гаранции; и (iii) обезщетения.
- 6.3. При издаване на фактура се посочват (i) ЕИК номерът и идентификационният номер по ДДС на Възложителя и

- на Изпълнителя; (ii) приложимата ставка на ДДС и сумата на ДДС, в случай на самоначисляване или нулева ставка на ДДС, се посочва приложимото законодателство и (iii) номер на Заявката за доставка.
- 6.4. Оригинален на фактурата заедно с подписан приемо - предавателен протокол за извършване на доставка и копие от съответната Заявка за доставка се изпращат на вниманието на лицата за контакт на Възложителя, посочени в договора.
- 6.5. Страните се съгласяват, че не се допуска в една и съща фактура да се фактурират доставки по различни договори, както и доставки по различни заявки към един и същ договор.
- 6.6. В случай че договорът или част от него има за свой предмет извършване на услуга от Изпълнителя към Възложителя, и Изпълнителят е чуждестранно лице, за целите на избягване на двойно данъчно облагане чрез прилагане на международните Спогодби за избягване на двойно данъчно облагане /"СИДДО"/, за всяка календарна година поотделно Изпълнителят предоставя на Възложителя "Декларация за притежател на дохода" и "Сертификат за местно лице", които следва да бъдат представени до датата на издаване на първа фактура по договора и изпратени на имейл, както и в оригинал до лицата за контакт на Възложителя, представители на отдел „Снабдяване“, посочени на първата страница в договора. В случай че не бъдат представени горепосочените документи, Възложителят удържа при плащането на фактурите данък при източника съгласно приложимото българско законодателство, когато услугите са в обхвата на този данък.

7. Отговорност

- 7.1. Изпълнителят отговаря за точното изпълнение на възложената поръчка.
- 7.2. Изпълнителят носи отговорност за всички действия, бездействия, неизпълнение или небрежност от страна на негов представител и/или персонал, както и на негови подизпълнители, в случай че има такива.
- 7.3. Изпълнителят отговаря за всички вреди, причинени на Възложителя и/или трети лица при или по повод изпълнение на договора.
- 7.4. В случай че, при изпълнение на договора настъпи застрахователно събитие, покрито от някой от застрахователните договори на Възложителя, Изпълнителят е длъжен да изпълнява стриктно инструкциите за действие, дадени от Възложителя. В случай, че за настъпило застрахователно събитие не бъде изплатено застрахователно обезщетение поради неправилно предприемане на действия от страна на Изпълнителя, последният отговаря пред Възложителя за пълния размер на претърпените в резултат на застрахователното събитие щети.

8. Права и задължения на Възложителя

- 8.1. Възложителят има право:
- 8.1.1. Във всеки момент от срока на действие на договора да извършва проверки относно качеството на доставката, без с това да пречи на самостоятелността на Изпълнителя.
 - 8.1.2. Писмено и мотивирано да поиска от Изпълнителя да бъде отстранен някой от подизпълнителите, тъй като последният се смята за неподходящ или не отговаря на изискванията на Възложителя
- 8.2. Възложителят е длъжен
- 8.2.1. Да организира допускането на Изпълнителя до мястото на изпълнение на доставката.
 - 8.2.2. Да заплаща приетите доставки в предвидените срокове.
 - 8.2.3. Да оформя предвидените в договора документи във връзка с неговото изпълнение.
- 8.3. Приемането на доставка от страна на Възложителя не представлява отказ от право, възникнало в съответствие с договора, и не освобождава Изпълнителя от задълженията и отговорността му, свързани с неточното изпълнение на задълженията му по договора.

9. Права и задължения на Изпълнителя

- 9.1. Изпълнителят има право:
- 9.1.1. Да бъде допуснат до мястото на изпълнение на доставката.
 - 9.1.2. Да получи дължимите плащания в предвидените за това срокове.
- 9.2. Изпълнителят е длъжен:
- 9.2.1. Да извърши доставката съгласно условията на договора и в съответствие с изискванията на Възложителя.
 - 9.2.2. Да извършва всички действия, свързани с изпълнението на договора, с грижата на добър търговец, в съответствие с приложимото законодателство и изцяло в интерес на Възложителя, както и съобразно стандартите, определени от Възложителя и от приложимото право.
 - 9.2.3. В цялата си дейност по договора да спазва всички установени правила в областта на здравословни и безопасни условия на труда, опазване на околната среда, качество на доставката и другите приложими за дейностите по договора нормативи.
 - 9.2.4. Изпълнителят, включително неговият персонал и подизпълнители, се задължават да се въздържат от всякакви действия, които могат да имат отрицателен ефект върху икономическите и правните интереси на Възложителя или върху неговата репутация и добро име.
 - 9.2.5. Да опазва цялото имущество на Възложителя, до което има достъп във връзка с изпълнението на доставката.
 - 9.2.6. Да информира Възложителя незабавно в писмена форма за възникнали щети или повреди в

- съоръжения, инсталации, оборудване или друго имущество – собственост на Възложителя, при изпълнение на доставката, както и за непосредствено свързаните с това опасности.
- 9.2.7. Да уведомява писмено Възложителя, когато съществува опасност от забава при изпълнението на доставката.
- 9.2.8. Да осигурява на Възложителя достъп до всяко място и до всяка информация, свързани с изпълнението на договора.
- 9.2.9. Да не нарушава чрез доставката защитените права на трети лица.
- 9.3. Без предварителното писмено разрешение на Възложителя, Изпълнителят няма право:
- 9.3.1. Да използва правата на интелектуална собственост на Възложителя, като например търговски марки, промишлен дизайн и други.
- 9.3.2. Да прави изявления, дава интервюта и/или подписва каквито и да е документи от името на Възложителя.
- 9.4. Изпълнителят осигурява за своя сметка сключването и поддържането в сила на всички застрахователни договори по отношение на отговорността на Изпълнителя за вреди, причинени от действия на персонала на Изпълнителя на имуществото, живота и здравето на Възложителя, неговия персонал и/или трети лица.
- 9.5. Изпълнителят се задължава да обезщети и предпазва Възложителя от претенции, съдебни дела или други действия, предприети срещу Възложителя от трети лица, доколкото те произтичат от причина, изхождаща от дейността на Изпълнителя във връзка с изпълнението на договора.
- 9.6. С подписването на договора Изпълнителят изрично потвърждава, че договорът не е предназначен да, и не дава разрешение на Изпълнителя да използва по какъвто и да било начин, която и да е от търговските марки на Възложителя, освен в случаите, в които Възложителят изрично разрешава ползването им.

10. Гаранционен срок

- 10.1. Изпълнителят поема гаранция за качеството на доставката и за годността ѝ за употреба.
- 10.2. Гаранционните срокове остават в сила, независимо от изтичане на срока на действие на договора или неговото предсрочно прекратяване.
- 10.3. Изпълнителят се задължава да отстрани за своя сметка всички повреди и отклонения от изискванията за качество, които са възникнали в рамките на гаранционния срок.
- 10.4. Изпълнителят гарантира съответствието на доставката и вложените материали с изискванията на Възложителя и приложимите български и международни стандарти, независимо от факта дали доставките произхождат от него или от негови доставчици.
- 10.5. При възникнали дефекти, поради повреда/несъответствие на качеството, гаранционният срок ще се удължи съответно с цялото време на престой.

11. Гаранция за изпълнение

- 11.1. При подписване на договора Изпълнителят предоставя гаранция за изпълнение на договора, чийто размер се определя като 0% от стойността на обществената поръчка без включен ДДС и се представя във формата на парична сума или банкова гаранция в лева. Стойността на обществената поръчка се определя от окончателната обща стойност от финалното финансово предложение на участника, избран за изпълнител. Гаранцията обезпечава изпълнението на договора, отстраняването на възникнали дефекти и задължението за плащане на каквито и да е парични суми от страна на Изпълнителя към Възложителя (като например плащане на неустойки, обезщетения или други подобни).
- 11.2. Срокът на валидност на предоставената гаранция за изпълнение се конкретизира в договора и включва срока на действие на договора и гаранционния срок на доставката/ите. Когато гаранцията за изпълнение на договора се представя във вид на парична сума, то тя се внася по сметка на Възложителя и се освобождава не по-късно от 30 дни след изтичане на срока на действие на договора включително гаранционния срок на доставката/ите. Всички банкови разходи, свързани с обслужването на гаранцията, включително при нейното възстановяване, са за сметка на Изпълнителя. Възложителят не дължи на Изпълнителя лихви или други обезщетителни плащания върху сумата по гаранцията.
- 11.4. Когато гаранцията за изпълнение на договора е под формата на банкова гаранция, то тя е безусловна и неотменяема. Банковата гаранция е във форма, със съдържание и при условия, предварително одобрени от Възложителя. Всички разходи по поддържането на банковата гаранция са за сметка на Изпълнителя.
- 11.5. Възложителят задържа гаранцията за изпълнение на договора и в случаите когато в процеса на неговото изпълнение възникне спор между страните - до приключването му с влязло в сила решение на компетентния орган или чрез споразумение между страните.
- 11.6. В случай на удължаване на срока на договора на основанията предвидени в ЗОП, както и при промяна на друго основание на срока на договора или на гаранционния срок:
- 11.6.1. При банкова гаранция Изпълнителят е длъжен да предостави анекс към банковата гаранция или нова банкова гаранция в размера на неусвоената сума, покриваща и удължения срок.
- При депозитна гаранция - Възложителят има право да я задържи и за удължения

12. Неустойки

- 12.1. Изпълнителят се задължава да изпълнява задълженията си по договора точно в качествено, количествено и времево отношение, като се съобразява с изискванията на Възложителя по отношение на доставката. Всяко отклонение от точното изпълнение на доставката се счита за неизпълнение от страна на Изпълнителя.
- 12.2. Предвидените неустойки имат обезщетителна функция за Възложителя и последният няма задължение да доказва претърпени вреди.
- 12.3. В случай че за Възложителя възникне право да получи неустойка или поради действие или бездействие на Изпълнителя, негов персонал и/или подизпълнители бъде наложена на Възложителя имуществена санкция от държавен и/или административен орган, или Възложителят бъде осъден да плати на трето лице обезщетение за претърпени вреди в следствие действие и/или бездействие на посочените по-горе в тази точка лица Възложителят има право да прихване размера на неустойката или имуществената санкция или обезщетението от плащането, дължимо на Изпълнителя. В тази връзка Възложителят изпраща на Изпълнителя съответно уведомление.
- 12.4. Всички разходи, възникващи през срока на действие на договора, които произтичат от нарушения на договорните и/или законовите задължения на Изпълнителя, са за сметка на Изпълнителя. В случай че Възложителят е заплатил подобни разходи, Изпълнителят се задължава да възстанови пълната им стойност на Възложителя. Възложителят има право да прихване стойността на разходите от дължимото на Изпълнителя плащане.
- 12.5. Неустойката се прихваща от задължението към доставчика след изпращане на уведомително писмо (документ за неустойка с обезщетителен характер) от ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ.
- 12.6. Плащането на неустойка не лишава изправната страна от правото ѝ да търси обезщетение, когато претърпените вреди и пропуснатите ползи надвишават размера на неустойката.

13. Прекратяване на договора

- 13.1. Договорът може да бъде предсрочно прекратен, освен в изрично посочените в него случаи, и по следните начини:
 - 13.1.1. По взаимно писмено съгласие на страните.
 - 13.1.2. По взаимно писмено съгласие на страните, при намаляване на договорените количества или отпадане на дейности от предмета на поръчката или друг от предвидените от ЗОП случаи.
 - 13.1.3. Едностранно от Възложителя с 30 (тридесет) дневно писмено предизвестие при намаляване на договорените количества или отпадане на дейности от предмета на поръчката или друг от предвидените от ЗОП случаи.
 - 13.1.4. Едностранно от Възложителя в случай на неизпълнение на задължение от страна на Изпълнителя. В този случай Възложителят изпраща уведомление до Изпълнителя с искане неизпълнението да бъде отстранено в срок от 5 дни от получаването на уведомлението. Ако Изпълнителят не отстрани неизпълнението в дадения срок, Възложителят има право да прекрати договора незабавно.
 - 13.1.5. Едностранно от Възложителя без предизвестие, в случай че срещу Изпълнителя е открито производство по несъстоятелност или ликвидация, както и ако върху имуществото му е наложен заповед или възбрана.
 - 13.1.6. с изтичане на срока на договора
 - 13.1.7. при усвояване на стойността на договора
- 13.2. В случаите на предсрочно прекратяване на договора по вина на Изпълнителя Възложителят има право да задържи цялата сума по гаранцията за изпълнение, като тази сума има характер на неустойка.

14. Конфиденциалност

- 14.1. Изпълнителят се задължава да разглежда като конфиденциална информация цялата търговска, правна и техническа информация и документация, която му е станала известна и не е публично достъпна, в хода на участие в процедурата за избор на изпълнител и последващото изпълнение на договора.
- 14.2. Изпълнителят се задължава да получава и да пази в тайна конфиденциалната информация, както и: (i) да съхранява и пази конфиденциалната информация от неправомерно използване, публикации или разкриване; (ii) да не използва конфиденциалната информация за други цели, освен за изпълнение на задълженията си по договора; (iii) да не използва каквато и да е конфиденциална информация, за осъществяване на нелоялна конкуренция; (iv) да ограничи достъпа до конфиденциалната информация на тези лица, които нямат нужда от такъв достъп с оглед изпълнението на договора; (v) да информира всяко от лицата, на които предоставя достъп до конфиденциална информация, че им е забранено да използват, публикуват или по друг начин да разкриват конфиденциалната информация.
- 14.3. Задълженията за опазване на конфиденциалната информация не се прилага спрямо информация, която е поискана от компетентен орган според действащото законодателство или е станала публично достояние не по вина на някоя от страните. Задълженията във връзка с опазване на конфиденциалната информация не са ограничени във времето. Нарушението на всяко едно от задълженията във връзка с опазване на конфиденциалната информация по време на срока на действие на договора или във всеки по-късен момент, дава право на Възложителя да получи от Изпълнителя неустойка в размер на 10% от стойността на договора.

за всеки отделен случай на нарушение.

15. Форсмажорни обстоятелства

- 15.1. Форсмажорни обстоятелства (непреодолима сила) представляват непредвидено или непредотвратимо събитие от извънреден характер, независимо от волята на страните включващо, но не ограничаващо се до: природни бедствия, генерални стачки, локаут, безредици, война, революция и др.. Страната, която не може да изпълни свое задължение поради непреодолима сила, се задължава в 3 (три) дневен срок от възникване на форсмажорното обстоятелство да уведоми писмено насрещната страна, като посочи в какво се състои непреодолимата сила и как тя ще се отрази на изпълнението на договора. При неизпълнение на задължението за уведомяване, страната, която се позовава на непреодолима сила, не се освобождава от отговорност, респективно дължи предвидените неустойки и обезщетения в случаи на неизпълнение. В 14 (четиринадесет) дневен срок от началото на непреодолимата сила, същата следва да бъде потвърдена с документ от съответния компетентен орган. Докато трае непреодолимата сила страните не отговарят за неизпълнение, причинено от непреодолимата сила. Изпълнението на задълженията на страните спира за времето на непреодолимата сила, респективно страните не изпадат в забава и не дължат неустойки за забава. Страните, в случай на необходимост, съвместно определят нови срокове за изпълнение на договорните задължения. Ако непреодолимата сила трае повече от 15 (петнадесет) дни, всяка от страните има право да прекрати договора с 10 (десет) дневно писмено предизвестие.

16. Общи разпоредби

- 16.1. Страните се съгласяват, че в отношенията помежду им се изключва прилагането на общи условия на Изпълнителя.
- 16.2. В случай, че при изпълнение на доставката се образуват отпадъци с опасен и/или неопасен произход, ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ е задължен да ги приеме, ако разполага с необходимите разрешителни и лицензии от компетентни органи (МОСМ, МЗ, МИЕ) или да предаде за приемане на лице, притежаващо съответните разрешителни, съгласно ЗУО и ЗООС.
- 16.3. В случай че, предмета на договора включва лицензии, то страните се съгласяват, че лицензиите са стандартен софтуер, които се записва на технически носител и са предназначени за общо ползване и не са взели предвид специфичните дейности на ползвателя/Възложителя. Възложителят има право да използва софтуера, в който е включен само копие от съответния софтуер и правата за копиране, възпроизвеждане, разпространение, промяна, публично представяне и други форми на комерсиална употреба не са налични/достъпни.
- 16.4. Страните се съгласяват, че договорът ще бъде изпълнен в съответствие с изискванията на чл. 31 от Регламент (ЕО) № 1907/2006 на Европейския парламент и на Съвета от 18 декември 2006 година, относно регистрацията, оценката, разрешаването и ограничаването на химикали (REACH)
- 16.5. В случай, че предмет на договора са стоки, подлежащи на рециклиране, страните се съгласяват, че те ще се приемат ИЗПЪЛНИТЕЛЯ за негова сметка, след писмено уведомление от страна на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ.
- 16.6. Сключването, изпълнението и тълкуването на договора се извършва съгласно приложимото българско законодателство.
- 16.7. Страните се съгласяват, че всякакво приложение на Конвенцията на ООН относно договорите за международна продажба на стоки от 11 април 1980 г. се изключва.
- 16.8. Договорът обвързва и съответните наследници и правоприменици на страните.
- 16.9. Ако някоя от разпоредбите на договора бъде обявена за недействителна или неприложима от компетентен орган, останалите разпоредби на договора, както и възникналите въз основа на тези останали разпоредби права и задължения на страните, запазват действието си. Недействителната или неприложима разпоредба следва да бъдат заместени от страните по добросъвестен начин от действителна, приложима разпоредба.
- 16.10. Всички съобщения, предизвестия и нареждания, разменени между лицата за контакт Възложителя и Изпълнителя при изпълнение на договора са валидни, когато са изпратени по пощата с обратна разписка, предадени чрез куриер срещу подпис от приемащата страна или изпратени по факс с налично факс потвърждение за изпращане, освен ако в договора не са предвидени и други начини.
- 16.11. Всеки спор, противоречие или претенция, произтичащи от, или свързани с изпълнението, тълкуването, прилагането или прекратяването на договора, се уреждат по приятелски начин от страните. Ако страните не успеят да уредят отношенията си по приятелски начин, спорът се разрешава от компетентният съд по седалището на Възложителя.
- 16.12. Договорът се сключва въз основа и се тълкува в съответствие с българското законодателство.
- 16.13. В случай, че договорът е двуезичен, то при разминаване в текстовете като правно обвързващ се счита текста на български език

С подписването на настоящите търговски условия участникът гарантира за тяхното приемане, спазване и точно изпълнение.

Фирмен печат: _____ Подпис с правна сила: _____
Дата: _____ Гр: _____

ТЕХНИЧЕСКИ ИЗИСКВАНИЯ

към публична покана за възлагане изпълнение на поръчка

№ 041-EP-15-HO-D-3, с предмет: " Доставка и монтаж на акумулаторни батерии на територията на
захранване от EVN България"

Съгласно приложената Техническа спецификация: EVN EP EAD-38/02;
Издание 14.01.2015г.

С подписването на настоящите Технически изисквания, Участникът гарантира за тяхното приемане, спазване и точно изпълнение.

Фирмен печат:

Подпис с правна сила:

Дата

Гр.



ТЕХНИЧЕСКА СПЕЦИФИКАЦИЯ

За доставка и монтаж на акумулаторни батерии на територията на захранване от EVN България

Фирма, фирмен печат:

Дата:

Подпис:

Техническа спецификация:
EVN EP EAD – 38/02
Издание: 14.01.2015
Техническа област: HO



Technische Spezifikation

für die Lieferung und Montage von Batterieanlagen im Versorgungsgebiet der EVN Bulgaria

Firma, Firmenstempel:

Datum:

Unterschrift:

Technische Spezifikation:
EVN EP EAD – 38/02
Ausgabe: 14.01.2015
Technischer Bereich: HO

1	Обща част	1	Allgemeines
Предмет на тази обществена поръчка е доставката и монтажът, както и пускането в експлоатация на акумулаторни батерии на мястото на инсталиране в рамките на територията на захранване от EVN – България.		Gegenstand dieser Ausschreibung ist die Lieferung und Montage sowie die Inbetriebsetzung von Batterieanlagen frei Aufstellungsort innerhalb des Versorgungsgebietes von EVN-Bulgaria.	
Зададените бройки са според предполагаеми необходимости.		Die angegebenen Stückzahlen sind der geschätzte voraussichtliche Bedarf.	
Необходимите акумулаторни батерии в случай на нужда ще се заявяват от съответния специалист на EVN посредством отделно изискване-поръчка.		Die benötigten Batterien werden im Bedarfsfall vom jeweiligen EVN-Sachbearbeiter mittels separater Abruf-Bestellung geordert.	
Валидни са приложените Общи търговски условия.		Es gelten die beiliegenden Allgemeinen Kaufmännischen Bedingungen.	
Калкулацията за изготвянето на Вашата оферта трябва да се извърши при съблюдаване на следните задания:		Die Kalkulation für die Erstellung Ihres Angebotes ist unter Berücksichtigung folgender Vorgaben zu erstellen:	
От EVN – България, се осигуряват следните услуги безплатно за изпълнителя по договора:		Von EVN-Bulgaria werden folgende Leistungen für den Auftragnehmer kostenfrei beigestellt:	
• всички строителни работи, осигуряване на помещения за акумулаторните батерии; • климатизация и вентилация на помещенията за батериите; • доставка и монтаж на външно окабеляване от клемите на полюсите на батериите, респ. от средната точка на батерията.		• Alle baulichen Arbeiten, Herstellung der Batterieräume • Klimatisierung und Entlüftung der Batterieräume • Lieferung und Montage der externen Verkabelung ab Batteriepolklemmen bzw. ab Batteriemittelanzapfung	
От страна на изпълнителя следва да се изпълни:		Vom Auftragnehmer durchzuführende Arbeiten:	
• доставка, зареждане и монтаж на батериите до готовност за експлоатация; • допълнителен монтаж на място и осъществяване на междуклетъчни (междублоковите) връзки; • отстраняване на стари батерии (при необходимост).		• Lieferung, Einbringung und betriebsbereite Aufstellung der Batterien • Betriebsbereite Restmontage vor Ort und interne Zellenverschaltung • Entsorgung von Altbatterien (bei Bedarf)	
Участникът по-нататък се задължава при изготвянето на офертата да съблюдава и спазва съответните:		Der Bieter ist weiters verpflichtet, bei der Ausarbeitung des Angebotes und der dazugehörigen Unterlagen:	
• действащи закони, наредби и нормативни документи в техните последни актуални редакции;		• die einschlägigen Gesetze, Vorschriften und Normen in der letztgültigen Fassung;	

• инструкция за експлоатация и поддръжка на монтираната батерия; • описания, технически данни и предадена документация.	• die Betriebs- und Instandhaltungsvorschriften der aufgestellten Batterie; • die Beschreibungen, Datenblätter und übergebene Unterlagen zu berücksichtigen.
Правото за професионалното производство на необходимите компоненти се определя съгласно професионалните наредби. Компетентията по професионалните наредби се доказва при изискване (доказателство за правоспособност и квалификация).	Die Befugnis zur gewerbsmäßigen Herstellung der benötigten Komponenten richtet sich nach den gewerblichen Vorschriften. Die Befugnisse nach den gewerblichen Vorschriften sind auf Verlangen nachzuweisen (Befähigungsnachweis).
Посочените в документацията за участие, доставки и услуги се осигуряват от участника на негова отговорност.	Die in den Ausschreibungsunterlagen angeführten Lieferungen und Leistungen sind vom Bieter alleinverantwortlich beizustellen.
След възлагането на поръчката фиксиращият договор се сключва само с една фирма, посочена в офертата като партньор по договора.	Der nach Zuschlagerteilung zu fixierende Vertrag wird nur mit einer - der im Angebot angeführten - Firma als Vertragspartner abgeschlossen.
Документацията за участие не може нито да се променя, нито да се допълва от участника. Предложения за промени и/или алтернативи за оферираното изпълнение без изключение следва да се приложат в специален, фирмено издаден писмен документ.	Die Ausschreibungsunterlagen dürfen vom Bieter weder geändert noch ergänzt werden. Änderungs- und/oder Alternativvorschläge zur angefragten Ausführung sind ausnahmslos in einem gesonderten, firmenmäßig gefertigten Schreiben dem Angebot beizugeben.
Такива предложения трябва да са достатъчно детайлни и подробни, така че да дават възможност за безупречна оценка.	Solche Vorschläge müssen so detailliert und vollständig sein, daß sie eine einwandfreie Beurteilung ermöglichen.
Условия в документацията за участие, към които няма взето отношение от страна на участника, се считат за приети.	Bedingungen in den Ausschreibungsunterlagen, zu denen vom Bieter keine Stellungnahme vorliegt, gelten als angenommen.
Чрез подписването на настоящата оферта кандидатът декларира, че притежава за всички предлагани от него доставки и услуги правнодействащите патенти, лицензи, търговски марки или други права по изпълнение.	Durch Unterfertigung des Angebotes erklärt der Bieter, daß er für die von ihm angebotenen Lieferungen und Leistungen die rechtsgültigen Patent-, Lizenz-, Marken- oder sonstigen Ausführrungsrechte besitzt.
Не се извършва заплащане на разходите по изработването на офертата.	Eine Vergütung der für die Ausarbeitung des Angebotes anfallenden Kosten erfolgt nicht.
Тази спецификация е интелектуална собственост на EVN – България.	Diese Spezifikation ist geistiges Eigentum der EVN-Bulgaria.
Размножаването и разпространението (дори и на части) е допустимо само при предварително писмено съгласие от страна на отдела, извършващ обществена поръчка от EVN – България. Същото важи и за публичното оповестяване на части от тази спецификация.	Vervielfältigung und Weitergabe - auch auszugsweise - sind nur mit vorheriger schriftlicher Zustimmung der ausschreibenden Stelle der EVN-Bulgaria zulässig. Dies gilt auch für die Veröffentlichung von Auszügen aus dieser Spezifikation.
Изпълнителят следва да носи отговорност за поддържане на чистота на строителния обект, респ. – работната площадка. Ако при изискване от страна на EVN (ръководител на обекта) за допълнително почистване не последват непосредствени резултати, то	Der Auftragnehmer hat dafür Sorge zu tragen, daß die Baustelle bzw. der jeweilige Arbeitsbereich rein gehalten wird. Sollte der Aufforderung der EVN-Bauleitung für zusätzliche Reinigungen nicht unmittelbar Folge geleistet werden, wird ein Dritter mit der Reinigung

почистването се възлага на трето лице. Съответните разходи се удържат от сумата за окончателното плащане. За развитието на този проект изпълнителят трябва да ни посочи лице за контакт. Име: Телефон: Мобилен тел.: e-mail: Най-близък сервис: Монтирано от: Съответният техник по монтажа на възложителя трябва да владее писмено и говоримо български език. Лице за контакт от EVN – България инж.Емил Топов – отдел НО Моб.тел: +359 8828 34 426 e-mail: emil.topov@evn.bg	беauftragt. Die jeweiligen Kosten werden von der Schlußrechnungssumme in Abzug gebracht. Für die Abwicklung dieses Geschäftsfalles ist uns vom Auftragnehmer ein Ansprechpartner zu nennen. Name: Telefon-Nr.: Mobil: e-mail: Nächstgelegene Servicestelle: Montage durch: Der jeweilige Montagetechniker des Auftragnehmers muß der bulgarischen Sprache in Wort und Schrift mächtig sein. Ansprechpartner bei EVN-Bulgaria Dipl.Ing. Emil Topov – Abteilung НО Mobil: +359 8828 34 426 e-mail: emil.topov@evn.bg
Зашита и сигурност на изпълнителя работодателите се задължават: - да работят и съгласуват своите действия с другите работодатели по отношение на изискванията за сигурност и здравна безопасност, когато работници ангажирани от различни работодатели работят съвместно на едно работно място, строителен обект	Arbeitnehmerschutz und Sicherheit Der Arbeitgeber verpflichtet sich: - mit anderen Arbeitgebern bezüglich der Sicherheits- und Gesundheitsschutzbestimmungen zusammenarbeiten, wenn Arbeitnehmer mehrerer Arbeitgeber an Arbeitsstätten, Baustellen oder auswärtigen Arbeitsstellen beschäftigt werden;

или външни работни площадки; - да информират своите работници по всички въпроси относно сигурност, здравна безопасност и предпазване от злополуки; - да осигурят достатъчно и своевременно инструктиране на работниците за безопасност на труда, здравна безопасност и за безопасното изпълнение на съответните работи. Изпълнителят декларира в смисъла на действащите наредби на EVN България, че на определеното в договора работно място за изпълнение на услугите ще се наемат от него само такива работници, които отговарят на всички предвидени от законовите разпоредби изисквания. Той декларира своята готовност за предприемане на всички необходими мерки по координация на изпълнението. Подмяна и отстраняване на батерийни съоръжения: Подмяна на акумулаторни батерии става винаги след договаряне със съответните специалисти от страна на EVN. Изпълнителят се задължава срещу заплащане да отстранява съществуващите стари акумулатори (включително и производство на други фирми) професионално и съблюдавайки законовите изисквания. Отстраняването на старите батерии се извършва съгласно действащите стандарти и нормативни изисквания за вредни и опасни отпадъци и отработено масло и съгласно действащите наредби за удостоверяване за третиране на отпадъците се документира със съпътстващи документи. Изцяло попълнените съпътстващи документи следва да се предават без поискване и незабавно на съответния специалист от EVN (= на заявителя!).	- ihre Arbeitnehmer in allen Fragen betreffend Sicherheit, Gesundheit und der Gefahrenverhütung zu informieren und - eine ausreichende und rechtzeitige Unterweisung der Arbeitnehmer über Sicherheit und Gesundheitsschutz sicherzustellen bzw. in der sicheren Durchführung der Arbeiten zu unterweisen. Der Auftragnehmer erklärt im Sinne der beschriebenen Vorschriften der EVN Bulgaria als Auftraggeber, daß am vertraglich festgelegten Ort der Leistungseinbringung von ihm nur Arbeitnehmer beschäftigt werden, hinsichtlich denen die gesetzlich vorgesehenen Verpflichtungen ordnungsgemäß nachgekommen wurde. Er erklärt seine Bereitschaft zur Vorname allenfalls notwendig werdender Koordinationsmaßnahmen. Austausch und Entsorgung von Batterieanlagen; Ein Austausch von Batterieanlagen hat immer im Einvernehmen mit dem jeweils fachlich zuständigen EVN-Personal zu erfolgen. Der Auftragnehmer verpflichtet sich, bestehende Altbatterien (auch Fremdfabrikate) gegen Bezahlung fachgerecht und gesetzeskonform zu entsorgen. Die ordnungsgemäße Entsorgung ist mittels Begleitschein für gefährlichen Abfall und Altöl gemäß den geltenden Verordnungen vollständig zu dokumentieren. Die voll ausgefüllten Begleitscheine sind jeweils unaufgefordert und unverzüglich direkt an den betreffenden EVN-Sachbearbeiter (= an den Besteller!) zuzusenden.
2 Техническо описание За акумулаторните батерии, които ще се доставят на EVN – България, без изключение е валидна тази спецификация. За захранване на потребители на постоянен ток и инверторни инсталации са необходими затворени батерии, неизискващи специална поддръжка. Предлаганите батерийни системи трябва да отговарят на действащите нормативни документи в тяхната последна редакция. При повече наредби винаги се взема предвид най-строгата.	2 Technische Beschreibung Für Batterieanlagen, die an EVN-Bulgaria geliefert werden, gilt ausnahmslos diese Spezifikation. Für die Versorgung von Gleichstromverbraucher und Wechselrichteranlagen werden wartungsarme, geschlossene Bleibatterien benötigt. Die angebotenen Batterieanlagen müssen den einschlägigen Vorschriften in der letztgültigen Fassung entsprechen. Bei mehreren Vorschriften ist immer die strengere Vorschrift anzuwenden.

Наредба № 3 За устройство на електрическите уреди и електропроводните линии Наредба № 9 За техническа експлоатация на ел. централи и мрежи Наредба № 2 Противопожарни строителни норми EN 50272-2 DIN 40729 DIN 40732 DIN 40733 Част 1 и 2 DIN 40734 DIN 40736 Част 1 и 2 DIN 40737 Част 1 и 2 DIN 40739 DIN 40738 DIN 43532	Verordnung № 3 für Einrichtung von Stromanlagen und Stromleitungen Verordnung № 9 für technische exploitation von Stromkraftwärme und Netze Verordnung № 2 Baubrandschutz Normen EN 50272-2 DIN 40729 DIN 40732 DIN 40733 Teil 1 und 2 DIN 40734 DIN 40736 Teil 1 und 2 DIN 40737 Teil 1 und 2 DIN 40739 DIN 40738 DIN 43532
За всяка батерия се предвижда едно зарядно изправително устройство, което захранва батерията до съответното поле на захранване. Отделните устройства се доставят напълнени, заредени и форматиранни. Поддържаното напрежение при зареждане е 2,23 V/клетка. При това напрежение трябва да се установи, че акумулаторната батерия запазва пълното състояние на заряд и качествата си през целия срок на експлоатация. Батерията трябва да издържа както на краткотрайни натоварвания, така и на отпадане на захранващото напрежение за няколко часа. Капацитетът на батерията (в амперчаса Ah) отговаря на разреждане до крайно напрежение от 1,87 V на клетка (за батерии 24 V и 48 V), отчетени при 8-часово разреждане (C8). Батерията е изградена от отделни клетки или от блокове, монтирани в прозрачни противоударни пластмасови корпуси. Корпусите трябва да имат маркировка за нивото на електролита (min/max). Капачката на клетките трябва да затваря корпуса плътно спрямо електролита. Клетките, респ. блоковете, се изпълняват със защитени изводи на полюсите с винтове от неръждаема стомана. Трябва да се използват предотвратяващи обратното запалване изолационни предпазни капачки за полюсите и междуполусните (междуклетъчните) връзки. Следва да се осигури абсолютна електролитна плътност.	Jeder Batterie ist ein Gleichrichter-Ladegerät zugeordnet, die Batterie speist auf das zugehörige Batterieeinspeisefeld. Die Einzelgefäße sind gefüllt, geladen und formatiert zu liefern. Die Erhaltungsladespannung beträgt 2,23 V/Zelle. Bei dieser Spannung muß sichergestellt sein, daß die Batterie die vollständige Nennkapazität über die gesamte Gebrauchsdauer behält. Die Batterie muß sowohl für Kurzzeitbelastungen als auch für Stromausfallszeiten von mehreren Stunden geeignet sein. Die Kapazität der Batterie (in Ah) entspricht einer Entladeschlusspannung von 1,87 V/Zelle (für 24 V- und 48 V-Batterien), gerechnet bei 8-stündiger Entladedauer (C8). Die Batterie ist aus Einzelzellen oder als Blöcken zusammenzuschalten, welche in transparenten und schlagfesten Kunststoffgehäusen eingebaut sind. Die Gehäuse sind mit Elektrolytstandsmarken (min/max) zu versehen. Der Zellendeckel ist mit dem Gefäß elektrolytdicht zu verbinden. Die Zellen bzw. Blöcke sind mit elektrolytdichter Sicherheitspoldurchführung mit Edelstahlschrauben auszuführen. Es sind rückzündungshemmende Sicherheitsstopfen einzusetzen. Eine absolute Elektrolytdichtigkeit ist zu gewährleisten.

Разположението на отделните клетки, респ. на блоковете, става върху пода или върху покрити с пластмаса стъпаловидни стойки от стомана.	Die Aufstellung der einzelnen Zellen bzw. der Blöcke hat auf Boden- oder kunststoffbeschichteten Stufengestellen aus Stahl zu erfolgen.
Батериите се експлоатират без заземяване и двата извода се контролират за връзка към земя. Между пода и стойките трябва да се предвиди разполагането на подходящи изолатори.	Die Batterien werden erdfrei betrieben und beide Pole auf Erdschluß überwacht. Zwischen Boden und Gestellen sind entsprechende Isolatoren vorzusehen.
При разполагането на батериите на предвиденото място за монтаж следва да се имат предвид следните точки:	Bei der Aufstellung der Batterien am vorgesehenen Montageort sind nachstehende Punkte zu berücksichtigen:
• симетричен строеж на батерията по отношение на евентуални налични празни клетки в отделните блокове (→ да се следи симетрията на батерията!); • определяне местоположението за свързване на полюсите на батерията и средната точка (по възможност близко до стена; съгласуване със специалист от EVN относно отвеждане на свързващите проводници); • спазване на минимално разстояние от 250 mm между стойките на батериите и отвора за достъп на пресен въздух (относно достъпност на капака на решетката).	• Symmetrischer Aufbau der Batterien bezüglich eventuell vorhandener Leerzellen in den einzelnen Blöcken (→ Batteriesymmetrieüberwachung!) • Festlegung der örtlichen Lage der Batteriepolanschlüsse und der Mittelanzapfung (Möglichst in Wandnähe, Abstimmung mit EVN AG bezüglich Leitungsabführung!) • Einhaltung eines Mindestabstandes von 250 mm zwischen Batteriegestell zur Frischluft-Zuluftöffnung (bezüglich Zugänglichkeit der Gitterabdeckung!)
За връзката на изходните проводници от батерията следва да се предвидят следните възможности:	Für den Anschluß der abgehenden Batterieleitungen sind nachstehende Anschlußmöglichkeiten vorzusehen:
• за двете полюсни връзки Г-винкел от медна шина 30 x 5 mm с отвор Ø 13 mm • за средната точка на батерията – възможност за връзка с кабелна обувка с отвор Ø 7 mm.	• für die beiden Batteriepolanschlüsse: L-Winkel aus Kupferschiene 30x5 mm mit Bohrung D=13mm • für die Batteriemittelanzapfung: Anschlußmöglichkeit für Kabelschuh mit Bohrung D=7mm
За всички връзки на батерията следва да се доставят подходящи изолационни капачки, предпазващи от допир.	Für alle Batterieanschlüsse sind geeignete Berührungsschutzabdeckungen aus Kunststoff mitzuliefern.
Ние си запазваме правото да проверяваме изчисленията за оразмеряване на конструкционните детайли и на основните елементи, да ги дадем за проверка от трети лица и при обосновани случаи да изискваме промени. Предоставят се предпоставките за оразмеряването.	Wir behalten uns das Recht vor, die Dimensionierungsberechnungen und Konstruktionsdetails sowie wesentliche Elemente zu prüfen bzw. durch dritte Personen begutachten zu lassen und in begründeten Fällen, Änderungen zu verlangen, die Berechnungsgrundlagen sind bekanntzugeben.
Приемателните изпитания на батериите можем да възложим за изпълнение на определена от нас оторизирана изпитателна лаборатория – безплатно за EVN.	Die Abnahmeprüfung der Batterien können wir durch eine von uns zu bestimmende autorisierte Prüfanstalt für EVN kostenfrei durchführen lassen.
Изпълнителят се задължава да изготви необходимата проектна документация за монтажа на батериите в съществуващите помещения, както и да участва във всички	Der Auftragnehmer verpflichtet sich ferner, sämtliche Planunterlagen für die Batterieaufstellung in den vorhandenen Räumen zu erstellen und an allen für eine reibungslose

необходими срещи с оглед безпроблемното изпълнение на настоящия проект. Всички изготвени от изпълнителя документации, изпитателни протоколи и протоколи за приемане се предоставят с правна задължителност, на български език и в метрична система на измерване. Техническите задания, предоставени от възложителя, следва да се попълнят изцяло. Необходимите помещения за батериите се изготвят съгласно законовите разпоредби и вътрешните наредби на EVN. Да се предвиди и достатъчна вентилация. Температурният обхват в ел.централи и подстанции е от +5° C до +30° C, в мрежови станции 20 kV е между -25° C и 40° C. Доставката на батериите в предвидените за целта помещения става от изпълнителя. Изпълнителят следва да се погрижи за всички транспортни дейности, необходими за доставянето и разполагането на батериите. Точната дата на доставка следва да се съгласува със съответния специалист от EVN. Монтажът се осъществява на собствена отговорност.	Ауфtragsabwicklung notwendigen Besprechungen teilzunehmen. Alle vom Auftragnehmer erstellten Unterlagen, Prüf- und Abnahmeprotokolle müssen rechtsverbindlich, in bulgarischer Sprache sowie in metrischem Maßsystem, vorgelegt werden. Die vom Auftraggeber zur Verfügung gestellten Datenblätter sind vollständig auszufüllen. Die jeweils benötigten Batterieräume werden entsprechend den gesetzlichen Bestimmungen und Vorschriften durch EVN hergestellt. Für eine ausreichende Durchlüftung wird ebenfalls gesorgt. Der Temperaturbereich liegt in Kraftwerken und Umspannwerken zwischen +5°C und +30°C, in 20-kV-Netzstationen zwischen -25°C und 40°C. Die Einbringung der Batterien zu ihrem vorgesehenen Aufstellort erfolgt durch den Auftragnehmer. Der Auftragnehmer hat für alle, für die Einbringung der Batterien erforderlichen Transporthilfen selbst zu sorgen. Der genaue Anliefertermin ist jeweils mit dem zuständigen EVN-Sachbearbeiter abzustimmen. Die Montageabklärung hat eigenverantwortlich zu erfolgen.
3 Основи на оразмеряването и изисквания за изпълнението	3 Bemessungsgrundlagen und Ausführungsbestimmungen
3.1 24 V батерии	3.1 24-V-Batterien
Затворена 12-клеткова батерия, изпълнена от положителни прътови платки с оловно легирание с ниско антимоново съдържание и отрицателни мрежови платки в прозрачни, удароустойчиви пластмасови корпуси, залепени капачки с уплътнение за електролита, с изводи от защитени полюси и предотвратяващи обратното запалване изолационни капачки за свързване към изправителни и инверторни устройства, както и на постоянноточови консуматори, комплектно напълнени и заредени.	Geschlossene 12-zellige Bleibatterie, ausgeführt mit positiven Stabplatten mit antimonomer Bleilegierung und negativen Gitterplatten in transparenten, schlagfesten Kunststoffgehäusen, verklebtem Deckel mit elektrolytdichter Sicherheitspoldurchführung und rückzündungshemmenden Sicherheitsstopfen zur Versorgung von Gleichstromverbrauchern, komplett gefüllt und geladen.
Брой клетки: 12 бр. Напрежение на подзаряд: 2,23 V/клетка общо 26,76 V Напрежение за ускорен заряд: 2,40 V/клетка общо 28,80 V Предупреждение за пренапр. към консуматорите: 2,45 V/клетка общо 29,40 V Изключване на консуматор при пренапрежение: 2,50 V/клетка общо 30,00 V Крайно напрежение на разреждане: 1,87 V/клетка общо 21,96 V	Zellenanzahl: 12 Stück Erhaltungsladespannung: 2,23 V/Zelle das sind 26,76 V Starkladespannung: 2,40 V/Zelle das sind 28,80 V Verbraucher Überspannung Warnung: 2,45 V/Zelle das sind 29,40 V Verbraucher Überspannung Abschaltung: 2,50 V/Zelle das sind 30,00 V Entladungsschlusspannung: 1,87 V/Zelle das sind 21,96 V

Батерията е монтирана на стъпаловидна стоманена рамка с пластмасово покритие. Изпълняват се всички необходими електрически връзки между отделните клетки, респ. блокове. Трябва да се осигури пригодност за свързване на всички изходящи проводници, както е описано в точка 2.

Окомплектовано оборудване, което се доставя:

- 1 бр. измерител плътността на киселината
- 1 бр. фуния за доливане
- 1 бр. съд за доливане
- 3 бр. пластмасови капачки за защита от допир – за полусните връзки.

3.1.1 24 V батерия, капацитет C8 ≥ 100 Ah

Капацитет при 8-часово разреждане (C8): ≥ 100 Ah
Номинално напрежение: 24 V
Напрежение на клетката (запазване на зареждането, подзаряд): 2,23 V
Номинален ток 8 часа: ≥12,50 A
Крайно напрежение на разреждане: 1,87 V/ клетка

3.2 48 V батерии

Затворена 24-клеткова батерия, изпълнена от положителни прътови платки с оловно легирание с ниско антимоново съдържание и отрицателни мрежови платки в прозрачни, противоударни пластмасови корпуси, залепени капачки с улътнение за електролита, с изводи от защитени полюси и предотвратяващи обратното запалване изолационни капачки за свързване към постояннотокови консуматори, комплектно напълнени и заредени.

Брой клетки: 24 бр.
Напрежение на подзаряд: 2,23 V/клетка общо 53,52 V
Напрежение за ускорен заряд: 2,40 V/клетка общо 57,60 V
Предупреждение за пренапр. към консуматорите: 2,45 V/клетка общо 58,80 V
Изключване на консуматор при пренапрежение: 2,50 V/клетка общо 60,00 V
Крайно напрежение на разреждане: 1,87 V/клетка общо 43,92 V

Батерия aufgestellt auf Stahl-Stufengestell bzw. in Kunststoffwanne, inklusive Herstellung aller elektrischen Verbindungen zwischen den einzelnen Zellen bzw. Blöcken und Herstellung der Anschlußmöglichkeit für alle abgehenden Leitungen wie unter Punkt 2 beschrieben.

Mitzulieferndes Zubehör:

- 1 Stk. Säuredichtemesser
- 1 Stk. Nachfülltrichter
- 1 Stk. Nachfüllgefäß
- 3 Stk. Berührungsschutzabdeckungen aus Kunststoff für die Anschlüsse

3.1.1 24-V-Batterie, Kapazität C8 ≥ 100 Ah

Kapazität bei 8-stündiger Entladung (C8): ≥ 100 Ah
Nennspannung: 24 V
Zellenspannung (Erhaltungsladespannung): 2,23 V
Nennstrom 8 h: ≥12,50 A
Entladeschlußspannung: 1,87 V/Zelle

3.2 48 V-Batterien

Geschlossene 24-zellige Bleibatterie, ausgeführt mit positiven Stabplatten mit antimonomer Bleilegierung und negativen Gitterplatten in transparenten, schlagfesten Kunststoffgehäusen, verklebtem Deckel mit elektrolytdichter Sicherheitspoldurchführung und rückzündungshemmenden Sicherheitsstopfen zur Versorgung von Gleichstromverbrauchern, komplett gefüllt und geladen.

Zellenanzahl: 24 Stück
Erhaltungsladespannung: 2,23 V/Zelle das sind 53,52 V
Starkladespannung: 2,40 V/Zelle das sind 57,60 V
Verbraucher Überspannung Warnung: 2,45 V/Zelle das sind 58,80 V
Verbraucher Überspannung Abschaltung: 2,50 V/Zelle das sind 60,00 V
Entladungsschlußspannung: 1,87 V/Zelle das sind 43,92 V

Батерията е монтирана на стъпаловидна стоманена рамка с пластмасово покритие. Изпълняват се всички необходими електрически връзки между отделните клетки, респ. блокове. Трябва да се осигури пригодност за свързване на всички изходящи проводници, както е описано в точка 2. Окомплектовашо оборудване, което се доставя: 1 бр. измерител плътността на киселината 1 бр. фуния за доливане 1 бр. съд за доливане 3 бр. пластмасови капачки за защита от допир – за полюсните връзки.	Батерия е поставена на стъпаловидна стоманена рамка, в пластмасовата кутия, в която са извършени електрическите връзки между отделните клетки, респ. блокове. Трябва да се осигури пригодност за свързване на всички изходящи проводници, както е описано в точка 2. Митzulieferendes Zubehör: 1 Stk. Säuredichtemesser 1 Stk. Nachfülltrichter 1 Stk. Nachfüllgefäß 3 Stk. Berührungsschutzabdeckungen aus Kunststoff für die Anschlüsse
3.2.1 48 V батерия, капацитет C8 ≥ 50 Ah Капацитет при 8-часово разреждане (C8): Номинално напрежение: Напрежение на клетката (запазване на зареждането, подзаряд): Номинален ток 8 часа: Крайно напрежение на разреждане:	3.2.1 48 V-Batterie, Kapazität C8 ≥ 50 Ah Капацитет bei 8-stündiger Entladung (C8): Nennspannung: Zellenspannung (Erhaltungsladespannung): Nennstrom 8 h: Entladeschlussspannung:
3.2.2 48 V батерия, капацитет C8 ≥ 100 Ah Капацитет при 8-часово разреждане (C8): Номинално напрежение: Напрежение на клетката (запазване на зареждането, подзаряд): Номинален ток 8 часа: Крайно напрежение на разреждане:	3.2.2 48 V-Batterie, Kapazität C8 ≥ 100 Ah Капацитет bei 8-stündiger Entladung (C8): Nennspannung: Zellenspannung (Erhaltungsladespannung): Nennstrom 8 h: Entladeschlussspannung:
3.2.3 48 V батерия, капацитет C8 ≥ 160 Ah Капацитет при 8-часово разреждане (C8): Номинално напрежение: Напрежение на клетката (запазване на зареждането, подзаряд): Номинален ток 8 часа: Крайно напрежение на разреждане:	3.2.3 48 V-Batterie, Kapazität C8 ≥ 160 Ah Капацитет bei 8-stündiger Entladung (C8): Nennspannung: Zellenspannung (Erhaltungsladespannung): Nennstrom 8 h: Entladeschlussspannung:

3.2.4 48 V батерия, капацитет C8 ≥ 200 Ah

Капацитет при 8-часово разреждане (C8):
Номинално напрежение:
Напрежение на клетката (запазване на зареждането, подзаряд):
Номинален ток 8 часа:
Крайно напрежение на разреждане:

≥ 200 Ah
48 V
2,23 V
≥25 A
1,87 V/ клетка

3.2.4 48-V-Batterie, Kapazität C8 ≥ 200 Ah

Kapazität bei 8-stündiger Entladung (C8):
Nennspannung:
Zellenspannung (Erhaltungsladespannung):
Nennstrom 8 h:
Entladeschlusspannung:

≥ 200 Ah
48 V
2,23 V
≥25 A
1,87 V/Zelle

Участник:
(подпис и печат)

ОФЕРТА

към публична покана за възлагане изпълнение на поръчка

№ 041-EP-15-Н0-Д-З, с предмет: " Доставка и монтаж на акумулаторни батерии на територията на захранване от ЕВН България"

От участник:		
със седалище и адрес на управление (улица, №, населено място, община):		
регистриран в търговския регистър на Агенцията по вписванията с ЕИК:		
ИН по ДДС:	IBAN:	
BIC:	Банка:	
представяван от:		
на длъжност:		
с адрес за кореспонденция (улица, №, пощенски код, населено място, община):		
с лице за контакти:		
с телефон:	факс:	мобилен:
с адрес на електронна поща:		

Предлаганата от нас цена за цялостното изпълнение на поръчката е: _____ лева, словом / _____ /, без включен ДДС, посочена в приложеното към офертата - Финансово предложение."

Мястото за изпълнение на поръчката е: на лицензионната територия на ЕВН България

Срокът на действие на договора е 12 месеца.

Срокът за изпълнение на поръчката е: до _____ (90) календарни дни, след заявка .

Капацитет на доставка: до _____ броя комплекта в рамките на 90 календарни дни.

Гаранционният срок е: _____ месеца, считано от датата на приемо-предавателния протокол.

Валидност на офертата: 60 /шестдесет/ календарни дни, считано от датата на представянето ѝ.

Неразделна част от офертата са:

1. - Всички документи, доказващи изпълнение на задължителните изисквания към участниците, съгласно т.3 от документ „Общи условия за реда и изискванията за подаване на оферта по обявена публична покана“, включително техническо предложение на участника
2. - Финансово предложение;
3. – Техническо предложение;
4. - Технически изисквания на Възложителя;
5. - Търговски условия на Възложителя;
6. - Общи условия на закупуване на дружествата от групата EVN - Януари 2011;
7. - Клауза за социална отговорност на дружествата от групата EVN - Януари 2011;

Дата: _____

Участник: _____

(подпис и печат)

ФИНАНСОВО ПРЕДЛОЖЕНИЕ

към оферта към публична покана за възлагане изпълнение на поръчка

№ 041-EP-15-H0-D-3, с предмет: " Доставка и монтаж на акумулаторни батерии на територията на захранване от ЕВН България"

№	НАИМЕНОВАНИЕ	Мярка	Прогнозно количество	Ед. цена лева, без вкл. ДДС	Стойност лева, без вкл. ДДС
1.	Акумулаторна батерия 24 V / 100 Ah	бр.	1		
1.1.	Стоманена стъпаловидна рампа	бр.	1		
1.2.	Пластмасова вана	бр.	1		
1.3.	Монтаж на батерията, както и включване на клетките	бр.	1		
1.4.	Доставка на резервна батерия (моноблок)	бр.	1		
2.	Акумулаторна батерия 48 V / 50 Ah	бр.	6		
2.1.	Стоманена стъпаловидна рампа	бр.	6		
2.2.	Пластмасова вана	бр.	6		
2.3.	Монтаж на батерията, както и включване на клетките	бр.	6		
2.4.	Доставка на резервна батерия (моноблок)	бр.	1		
3.	Акумулаторна батерия 48 V / 100 Ah	бр.	10		
3.1.	Стоманена стъпаловидна рампа	бр.	10		
3.2.	Пластмасова вана	бр.	10		
3.3.	Монтаж на батерията, както и включване на клетките	бр.	10		
3.4.	Доставка на резервна батерия (моноблок)	бр.	1		
4.	Акумулаторна батерия 48 V / 160 Ah	бр.	1		
4.1.	Стоманена стъпаловидна рампа	бр.	1		
4.2.	Пластмасова вана	бр.	1		
4.3.	Монтаж на батерията, както и включване на клетките	бр.	1		
4.4.	Доставка на резервна батерия (моноблок)	бр.	1		
5.	Акумулаторна батерия 48 V / 200 Ah	бр.	1		
5.1.	Стоманена стъпаловидна рампа	бр.	1		

5.2.	Пластмасова вана	бр.	1		
5.3.	Монтаж на батерията, както и включване на клетките	бр.	1		
5.4.	Доставка на резервна батерия (моноблок)	бр.	1		
Обща стойност, в лева, без включен ДДС:					

Име производител / търговска марка : _____

Посочените по-горе количества са прогнозни, необвързващи за Възложителя и служат за изготвяне на ценово сравнение между участниците.

Дата: _____

Участник: _____
(подпис и печат)

ТЕХНИЧЕСКО ПРЕДЛОЖЕНИЕ

Поръчка № 041-EP-15-НО-Д-З

Предмет на поръчката: "Доставка и монтаж на акумулаторни батерии на територията на захранване от ЕВН България"

№	Технически характеристики	Марка	Предложени от Участника параметри за изпълнение
1	24 V Акумулаторна батерия	Производство / Тип:	
	Капацитет (C8)	≥ 100 Ah	
	Страна производител		
	Напрежение на клетката (запазване на зареждането, подзаряд) - съгласно техническа спецификация EVN EP EAD – 38/02	2,23 V/клетка	
	Крайно напрежение на разреждане - съгласно техническа спецификация EVN EP EAD – 38/02	1,87 V/клетка	
	Киселинна плътност при заредена батерия	kg/l	
	Тегло на клетката с киселина	kg	
	Тегло на киселината за клетка	kg	
	Размери на клетката Д/Ш/В	mm	
	Монтажна дължина за клетка	mm	
	Интервал за проверка (предложение)	месеци	
	Срок на експлоатация	години	
	Изпълнение на рамката		
	Срок на доставка	кал. дни	
	Доставка на резервни клетки при авария	часове	
2	48 V Акумулаторна батерия	Производство / Тип:	
	Капацитет (C8)	≥ 50 Ah	
	Страна производител		
	Напрежение на клетката (запазване на зареждането, подзаряд) - съгласно техническа спецификация EVN EP EAD – 38/02	2,23 V/клетка	
	Крайно напрежение на разреждане - съгласно техническа спецификация EVN EP EAD – 38/02	1,87 V/клетка	
	Киселинна плътност при заредена батерия	kg/l	
	Тегло на клетката с киселина	kg	
	Тегло на киселината за клетка	kg	
	Размери на клетката Д/Ш/В	mm	
	Монтажна дължина за клетка	mm	
	Интервал за проверка (предложение)	месеци	
	Срок на експлоатация	години	
	Изпълнение на рамката		
	Срок на доставка	кал. дни	
	Доставка на резервни клетки при авария	часове	
	48 V Акумулаторна батерия	Производство / Тип:	
	Капацитет (C8)	≥ 100 Ah	
	Страна производител		

3	Напрежение на клетката (запазване на зареждането, подзаряд) - съгласно техническа спецификация EVN EP EAD – 38/02	2,23 V/клетка	
	Крайно напрежение на разреждане - съгласно техническа спецификация EVN EP EAD – 38/02	1,87 V/клетка	
	Киселинна плътност при заредена батерия	kg/l	
	Тегло на клетката с киселина	kg	
	Тегло на киселината за клетка	kg	
	Размери на клетката Д/Ш/В	mm	
	Монтажна дължина за клетка	mm	
	Интервал за проверка (предложение)	месеци	
	Срок на експлоатация	години	
	Изпълнение на рамката		
	Срок на доставка	кал. дни	
4	Доставка на резервни клетки при авария	часове	
	48 V Акумулаторна батерия	Производство / Тип:	
	Капацитет (C8)	≥ 160 Ah	
	Страна производител		
	Напрежение на клетката (запазване на зареждането, подзаряд) - съгласно техническа спецификация EVN EP EAD – 38/02	2,23 V/клетка	
	Крайно напрежение на разреждане - съгласно техническа спецификация EVN EP EAD – 38/02	1,87 V/клетка	
	Киселинна плътност при заредена батерия	kg/l	
	Тегло на клетката с киселина	kg	
	Тегло на киселината за клетка	kg	
	Размери на клетката Д/Ш/В	mm	
	Монтажна дължина за клетка	mm	
5	Интервал за проверка (предложение)	месеци	
	Срок на експлоатация	години	
	Изпълнение на рамката		
	Срок на доставка	кал. дни	
	Доставка на резервни клетки при авария	часове	
	48 V Акумулаторна батерия	Производство / Тип:	
	Капацитет (C8)	≥ 200 Ah	
	Страна производител		
	Напрежение на клетката (запазване на зареждането, подзаряд) - съгласно техническа спецификация EVN EP EAD – 38/02	2,23 V/клетка	
	Крайно напрежение на разреждане - съгласно техническа спецификация EVN EP EAD – 38/02	1,87 V/клетка	
	Киселинна плътност при заредена батерия	kg/l	
	Тегло на клетката с киселина	kg	
	Тегло на киселината за клетка	kg	
	Размери на клетката Д/Ш/В	mm	
	Монтажна дължина за клетка	mm	
	Интервал за проверка (предложение)	месеци	
	Срок на експлоатация	години	
	Изпълнение на рамката		
	Срок на доставка	кал. дни	
	Доставка на резервни клетки при авария	часове	

За изпълнение на минималните изисквания на Възложителя към техническото предложение, изброени по-горе в настоящия документ, се счита предложение на продукта с такива технически параметри и характеристики, които изпълняват изцяло заложените в Техническа спецификация EVN EP EAD – 38/02 съответни параметри и характеристики. Прилагане на съответния изискан доказателствен материал е задължително условие за изпълнение на изискванията. Участникът има право да приложи и допълнителни документи по негово усмотрение.

Приложени документи:

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

С подписването на настоящото Техническо предложение, Участникът гарантира за неговото приемане, спазване и точно изпълнение.

гр.

Фирмен печат:

Подпис с правна сила:

Декларация № 1¹**чрез лицата по Чл.47, ал.4 за липса на обстоятелствата по чл.47, ал. 5 от ЗОП****(за липса на обстоятелствата по Чл.48 за чуждестранни физически и юридически лица)**

към обществена поръчка, възлагана чрез публична покана

№ 041-EP-15-H0-D-3, с предмет: " Доставка и монтаж на акумулаторни батерии на територията на
захранване от EVN България"Долуподписаният/а²:

1., роден/а
нас лична карта/паспорт № издаден/а от
....., на валиден/а до.....
действащ като
на със седалище и адрес на
управление
вписано в търговския регистър на с
ЕИК № , ИН по ДДС

ДЕКЛАРИРАМ, че:

1. Не съм свързано лице по смисъла на § 1, т.23а от допълнителните разпоредби на Закона за обществените поръчки с възложителя или със служители на ръководна длъжност в неговата организация.

2. Не съм в договорни отношения с лице по чл. 21 или чл. 22 от Закона за предотвратяване и установяване на конфликт на интереси.

3. Декларираните обстоятелства са достъпни на³

Известно ми е, че при деклариране на неверни данни нося наказателна отговорност по чл. 313 от НК.

.....Г.
(дата на подписване)

Декларатор:
(подпис и печат)

¹ Декларацията се представя само от избраният Изпълнител

² Декларацията се подава от всяко от лицата по Чл 47, ал 4

³ Посочете публичен регистър, в който се съдържат посочените обстоятелства или компетентен орган, който съгласно законодателството на държавата, в която е установен представлявания участника, е длъжен да предоставя тази информация служебно на Възложител по ЗОП

Проект на договор

към публична покана за възлагане изпълнение на поръчка

№ 041-EP-15-HO-D-3, с предмет: " Доставка и монтаж на акумулаторни батерии на територията на захранване от EVN България"

Днес,, се сключи настоящият договор между:

EVN България Електроразпределение ЕАД, със седалище и адрес на управление гр.Пловдив, ул."Христо Г. Данов"№37, вписан в търговския регистър на Агенцията по вписванията ЕИК 115552190 , ИН по ДДС: BG 115552190, представлявано чрез всеки двама членове от съвета на директорите, в състав: Роналд Брехелмахер, Гочо Чемширов и Костадин Величков, наричано по-нататък Възложител

и

XXXXXXXXXXXX със седалище и адрес на управление гр.XXXXXXXXXX, ул. „XXXXXXXXX" №, ,вписан в търговския регистър на Агенцията по вписванията с ЕИК XXXXXXXXXX, ИН по ДДС:XXXXXXXXXX, представлявано от XXXXXXXXXXXXXXXX - XXXXXXXXXXXXX, наричано по-нататък Изпълнител.

I. ПРЕДМЕТ

Чл.1(1). Възложителят възлага, а Изпълнителят приема да извърши доставка и монтаж на акумулаторни батерии на територията на захранване от EVN България, съгласно условията на настоящия договор.

II. СТОЙНОСТ

Чл.2(1). Прогнозната стойност на договора, възлиза на xxxxx (словом: xxxxxx) лева без ДДС.

III. ЦЕНОВИ УСЛОВИЯ

Чл.3(1). Всички единични цени са посочени в офертата и финансовото предложение, представляващи неразделна част от настоящия договор и включват всички транспортно-командировъчни разходи, разходи за нощувки, дневни и други разходи на Изпълнителя във връзка с изпълнението на договора.

(2). Всички цени са окончателни, фиксирани за срока на договора, без ДДС и съгласно позиции от XXXX до XXXX, посочени по-горе / съгласно приложение XXXXX.

(3). Всички цени са по условията DDP Incoterms 2010, адрес указан от Възложителя за доставка на стоките опаковани, застраховани, обмитени, включително всички такси и стойност на разтоварването им.

IV. МЯСТО НА ИЗПЪЛНЕНИЕ

Чл.4(1). Мястото на изпълнение на договора е на лицензионната територия на EVN.

(2). Доставката на стоката се придружава минимално от следните документи: сертификат за качество, гаранционна карта, декларация за съответствие.

V. СРОКОВЕ

Чл.5(1). Срокът на действие на договора е 12 месеца от датата на сключване на договора, или до изчерпване на стойността, съгласно чл. 2.(1)., като меродавно е събитието, което настъпи по-рано във времето,

(2). Срокът за изпълнение на доставката е до 90(словом:деветдесет) календарни дни след получаване на писмена Заявка за доставка от Възложителя, съгласно посочения в чл. 11.(5). капацитет, съдържаща точна спецификация на доставката , като отделните заявки за доставка се изпращат до Изпълнителя на база и към момента на възникнали при Възложителя реални нужди от стоките, предмет на настоящия договор. Към изпълнение се пристъпва след изпращане от страна на Възложителя на заявка за доставка с посочени конкретни количества, като заявката се счита за приета от Изпълнителя в случай, че е изпратена по факс или имейл до лицето за контакт на Възложителя, посочено в чл. 11.(1).

(3). Възложителят приема изпълнение на доставки единствено през срока на действие на договора, независимо от датата на Заявката за доставка на Възложителя. Доставки след изтичане на срока на действие на договора не се приемат от Възложителя. С цел избягване на противоречия, страните се съгласяват, че Изпълнителят има право да откаже да приеме заявка на Възложителя, в случай че същата е направена в срок, който не позволява изпълнение на доставката в срока на действие на договора. С цел избягване на противоречия, страните се съгласяват, че ако Възложителят откаже забавена доставка той не губи правото си на неустойка за забавата до момента на отказа.

(4). Срокът за реакция е до 5 календарни дни, след подаване на информация до посочените от Изпълнителя лица за контакт.

(5). Срокът за отстраняване на проблем и възстановяване на функционалност е до 15 календарни дни след

подаване на информация до посочените от Изпълнителя лица за контакт

(6). Заявките за доставка се изпращат по факс или имейл до лицата за контакт на Изпълнителя, посочени в Чл. 12 (2) от настоящия договор.

VI. ПЛАЩАНЕ

Чл.6(1). Плащанията между страните се извършват при спазване на условията, уговорени в съответния раздел от Търговските условия.

(2). Плащанията от страна на Възложителя се извършват в срок до 45 (четиридесет и пет) календарни дни след изпълнение на условията за реализиране на плащане от съответния раздел на търговските условия.

(3). Плащанията по настоящия договор не могат да надхвърлят стойността на договора, определена в Чл. 2(1). от настоящия договор.

VII. ПРАВА И ЗАДЪЛЖЕНИЯ НА СТРАНИТЕ

Чл.7(1). В допълнение на правата и задълженията, уговорени в настоящия договор, страните притежават правата и имат задълженията, посочени в Търговските условия.

VIII. ГАРАНЦИОНЕН СРОК

Чл.8(1). Страните се съгласяват, че по отношение на гаранционния срок приложение намира съответния раздел от Търговските условия.

(2). Гаранционният срок на приетите доставки е XXXXX (словом XXXXXX) месеца, считано от датата на приемопредавателния протокол.

IX. НЕИЗПЪЛНЕНИЕ И НЕУСТОЙКИ

Чл.9(1). В случай че някоя от страните не изпълни свое задължение съгласно договора, изправната страна има право на неустойка съгласно условията, предвидени в съответния раздел на Търговските условия.

(2). При неспазване на определените срокове за изпълнение на доставката, Изпълнителят дължи неустойка за забава в размер на 0.5 % от стойността на заявката за доставка за всеки календарен ден от забавата, но не повече от 8 % от стойността на заявката за доставка, без включен ДДС.

X. ТЕХНИЧЕСКИ ИЗИСКВАНИЯ

Чл.10(1). Приложимите технически изисквания към доставката са посочени в документа Технически изисквания към поръчка № 041-EP-15-H0-D-3, с предмет „ Доставка и монтаж на акумулаторни батерии на територията на захранване от EVN България”, представляващ неразделна част от настоящия договор.

(2). В случаите на изпълнение на дейности, за които се изисква Изпълнителя да притежава съответни лицензи, удостоверения, разрешителни и т.н., то той се задължава да поддържа валидността им за срока на действие на договора.

XI. РАЗНИ

Чл.11(1). Адрес за кореспонденция и лица за контакт на Възложителя: п.к: 4000 гр. Пловдив, ул.Христо Г.Данов № 37, отдел “Управление на мрежата”, лице за контакт: Симеонка Младенова, тел.:+359 (0) 700-1-7777 в. 032304323, мобилен 08828 34323, имейл: simeonka.mladenova @evn.bg.

(2). Адрес за кореспонденция и лица за контакт на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ: Адрес за кореспонденция: п.к: XXXX гр. XXXXXXXX, ул.“XXXXXXXXXX” № XXXXXX. Лице за контакт XXXXXXXXXXXX, тел.:+359/XX/XXXXXXXX, факс:+359/XX/XXXXXXXX, мобилен 0888/XXXXXXXX, имейл: xxxxxxxxxxxx@xxxxx.xxxxx.

(3). При промяна на данните, посочени по-горе, Изпълнителя се задължава своевременно да информира Възложителя в писмена форма. В случай че Възложителят не бъде уведомен за настъпилата промяна, всяко съобщение, изпратено до Изпълнителя на посочения по-горе адрес, се счита за надлежно изпратено.

(4). Дефиниции-термините, използвани в договора, имат значението, посочено в дефинициите на Търговските условия, освен ако контекстът налага друго значение.

(5). Всички спорове, възникнали във връзка с тълкуването и изпълнението на настоящия договор, ще бъдат решавани от страните в добронамерен тон чрез преговори, консултации и взаимноизгодни споразумения. Ако такива не бъдат постигнати, спорът ще бъде отнесен за разрешение от компетентния Районен, съответно Окръжен съд по седалището на Възложителя.

Капацитетът на доставка е не по-малко от от посочените във финансовото предложение количества, които да бъдат доставени в рамките на срока за доставка съгл. чл. 5.(2).

(6). Настоящият договор се сключи в два еднообразни екземпляра, по един за всяка от страните.

ХІІ. ПРИЛОЖЕНИЯ

Чл.12(1). Всички приложения, посочени по-долу се включват в този договор по подразбиране и представляват неделима част от него.

(2). Страните се споразумяват за следния приоритет на документи, които имат обвързваща сила в отношенията им по настоящия договор, като при противоречие между разпоредби на отделните документи се прилага разпоредбата на документа от по-горен ред:

1. Настоящия договор
2. Оферта, финансово и техническо предложение с Вх.№ от дата XXXXXX
3. Технически изисквания към публична покана № 041-EP-15-H0-Д-3, с предмет „ Доставка и монтаж на акумулаторни батерии на територията на захранване от EVN България“
4. Търговски условия към публична покана № 041-EP-15-H0-Д-3, с предмет „ Доставка и монтаж на акумулаторни батерии на територията на захранване от EVN България“
5. Общи условия на закупуване на дружествата от групата EVN - Януари 2011;
6. Клауза за социална отговорност на дружествата от групата EVN - Януари 2011

ВЪЗЛОЖИТЕЛ :

XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX

ИЗПЪЛНИТЕЛ :

XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX

XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX

XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX

Общи условия на закупуване на дружествата от групата EVN

Доколкото в договора не е посочено нещо друго, то валидни са следните общи условия на закупуване. Търговските условия или общите условия на Изпълнителя, освен в случай, че не са изрично одобрени от Възложителя, няма да се прилагат, дори и те да не са изрично отхвърлени от Възложителя.

1. Всички договори както и изменения и допълнения към тях се сключват само в писмена форма. Всички устни споразумения между страните са недопустими, освен ако не са писмено потвърдени от Възложителя

2. В случай, че договорът се базира на предварителен разчет на разходите (предварителна оферта), изготвено от Изпълнителя и предоставен на Възложителя, то Изпълнителят ще се придържа към него, освен ако в предварителния разчет на разходите изрично не е посочено, че подлежи на промяна и е необвързващ.

3. Посочените в договора цени са твърди цени, не подлежат на промени, като доставките се извършват франко мястото на изпълнение, стоките са опаковани, застраховани, разтоварени. Всички рискове преминават върху Възложителя едва след като стоката е доставена и приета от Възложителя. До този момент всички рискове са за сметка на Изпълнителя. За място на изпълнение се счита посоченият в договора адрес за доставка/изпълнение на услугата.

4. Приемането на дадена доставка/услуга се счита за извършено единствено в случай, че е потвърдено от Възложителя в писмена форма чрез подписване на двустранен приемо-предавателен протокол (ППП).

5. Изпълнителят се задължава да гарантира и отговаря за това, че неговият персонал и подизпълнителите, които той наема, ще спазват законовите разпоредби относно опазване живота и здравето на работниците както и опазването на околната среда. Работещите имат правото на достъп единствено до посочените им от Възложителя участъци. Разпорежданията на строителния и монтажния надзор на Възложителя са задължителни и трябва да бъдат спазвани. Изпълнителят изрично се задължава че ще спазва всички закони и подзаконовни нормативни актове и ще упражнява контрол върху наетите от него или от неговите подизпълнители граждани на Република България и чуждестранни граждани съгласно съответното българско и европейско трудово законодателство. Преди започване на работата Изпълнителят трябва да докаже спазването на задълженията относно контрол чрез представянето на пълен комплект от съответните документи (разрешително за пребиваване, разрешително за работа, и др.) без изрична покана от страна на Възложителя, а също и да гарантира, че Възложителят и/или негови служби и сътрудници няма да носят отговорност за неспазване на тези задължения, както и породени от това щети и искиове.

6. Изпълнителят се ангажира със задължението за всеобхватно координиране и сътрудничество с всички работещи на обекта. Изпълнителят се задължава да спазва всички нормативни актове регулиращи правата и задълженията на служителите, които включват, но не се ограничават само до Кодекс на труда, Закон за здравословни и безопасни условия на труд, Закон за устройство на територията, и по възможно най-добросъвестен начин да подкрепя дружествата от групата EVN като Възложители на строителните работи както и отговорните лица (координатори, ръководители-проект) при изпълнението на задълженията им. Целта е да бъде гарантирано реализирането на принципите за предотвратяване на опасности като се спазват всички указания на съответните служби за трудова медицина. Изпълнителят е длъжен да гарантира, че Възложителят и/или негови служби и сътрудници няма да носят отговорност за възникналите вследствие на неспазване на тези задължения щети и искиове.

7. Изпълнителят гарантира за безупречното, съгласно договореностите, изпълнение на съответната доставка/услуга. Относно гаранция на стоката/услугата вадят валидните закони разпоредби, освен в случай че в договора не е договорено нещо друго. Правото на претенция за гаранционен случай важи и за всички дефекти, настъпили в рамките на договорения гаранционен срок. Доказването на безупречното, съгласно договора, изпълнение е задължение на Изпълнителя. В случай, че във връзка с отстраняването на дефекти възникнат разходи по демонтаж и монтаж, както и други допълнителни разходи, то те са за сметка на Изпълнителя.

8. Изпълнителят отговаря за всички вреди, настъпили в резултат на действията или бездействието на Изпълнителя, неговия персонал, неговите подизпълнители или други помощни единици, в процеса на или по повод на изпълнение на доставката/услугата, както и за вреди, които са предизвикани от използването от него материали или части от тези материали. Изпълнителят отговаря също за всички предадени му за монтаж или съхраняване от Възложителя или от други предприятия материали, строителни елементи или други предмети. При всички случаи Изпълнителят трябва да докаже, че той, неговият персонал, неговите подизпълнители или други помощни единици нямат вина. Това важи и за вреди възникнали вследствие на непредпазливост или неполагане на грижа на добър търговец. Изпълнителят се задължава, че всички искиове или претенции от страна на работници или трети лица, касаещи вреди, възникнали във връзка с изпълнение на договора да бъдат отправяни към Изпълнителя и гарантира, че Възложителят няма да носи отговорност. Изпълнителят се задължава за своя сметка да сключи съответната застраховка обща гражданска отговорност, която да покрива всички произтичащи от законовите разпоредби и от договора рискове при поемане на отговорност. Застрахователната защита трябва да покрива и отговорността за щети към трети лица на всички подизпълнители и наети от изпълнителя лица при изпълнението на договора.

9. Фактурите трябва да се изпращат на посочения в договора/заявката за тази цел адрес в един оригинален екземпляр и със задължително вписан номер на договора и/или заявката. Фактурите трябва да отговарят на актуалните данъчни изисквания, като особено важно е задължителното посочване на идентификационен номер по ДДС, както на Възложителя, така и на Изпълнителя, а така също отделно изписване на стойността на ДДС. Фактури, които не отговарят на тези условия, не са основание за дължимо плащане и Възложителят си запазва правото да ги върне обратно до Изпълнителя за корекция. Срокът на плащане започва да тече от постъпването на фактурите и на всички прилежащи към доставката/услугата документи при посочения в договора получател на стоката/услугата, при условие, че е налице регламентираното, съгласно договора, приемане на доставката/услугата посредством двустранно подписан PPP.

10. В случай, че изрично не е договорено нещо друго, то при частични доставки, или при частично изпълнение на услугите, е допустимо издаването на една обща фактура след цялостното изпълнение на договора. Плащанията се извършват не по-късно от посочения в договора/заявката срок. Плащания, които са извършени в рамките на този срок, се считат като навреме извършени, относно договорени отстъпки, и не предизвикват последици от забава заради неспазване на срока за плащане. При просрочване на плащането от страна на Възложителя се прилага законната лихва за забава при плащането съгласно чл. 86 от ЗЗД. Освен законната лихва за забава Възложителят не дължи заплащане на други обезщетения и неустойки, освен в случаи на доказано умишлено виновно поведение.

11. В случай на цесия или залагане на вземане по договор за обществена поръчка, Изпълнителят е длъжен да уведоми писмено (не по факс или e-mail) Възложителя за сключени договори за цесия/ залог. В случай на цесия или залог Възложителят има право да начисли сума за обработка и поддържане в размер на 1% от прехвърленото вземане.

12. Право на задържане в полза на Изпълнителя не се допуска освен ако не е изрично законово уредено. Възложителят има право да прихваща собствени вземания, както и вземания, които Изпълнителят дължи на предприятия от концерна на Възложителя, от вземания, които се дължат към Изпълнителя.

13. Изпълнителят се задължава да пази като поверителна цялата информация и предоставената му документация (образци, чертежи, скици, данни в електронен вид, изчисления и др. подобни), станала му известна във връзка с процедурата, да я съхранява по надлежен начин, да я използва единствено във връзка с изпълнението на договора и да не я прави достъпна за трети лица, докато тя не стане публично известна или достъпна. При приемане на доставката/услугата предоставените му от Възложителя документи следва да бъдат върнати обратно в оригинал без да се правят копия от тях. На Изпълнителя може да се разреши само след изрично писмено съгласие от страна на Възложителя да публикува данни, свързани с проекта, или да назове името на Възложителя като негов клиент. В случай на неспазване на горе посочените задължения изпълнителят се задължава да заплати глоба в размер на 25 000 лева. Възложителят има право при неспазване на тези задължения да претендира и други обезщетения за вреди.

14. Изпълнителят гарантира, че доставките/услугите отговарят на съвременните технически постижения. Изпълнителят носи отговорност за всички възникнали щети, най-вече, но не единствено, свързани с IT- системи и/или данни на Възложителя, когато те не са на разположение, не са опазени в тайна или са изгубили целостта си.

15. Изпълнителят отговаря и гарантира, че чрез доставката/услугата няма да се нарушат правата на трети лица върху обекти на интелектуалната или индустриалната собственост. Възложителят не носи отговорност при възникнали евентуални претенции на трети лица в тази връзка и всички искове ще бъдат насочени към Изпълнителя.

16. Изпълнителят категорично се съгласява, че при изпълнение на този договор ще спазва Закона за защита на личните данни и подзаконовите нормативни актове и че всички данни, станали му известни във връзка с този договор, при необходимост могат да се предоставят на трети лица (като проектантски фирми, собственици на съоръжения, застрахователи и др. но не и на конкуренти) само при спазване на тези изисквания. Изпълнителят носи отговорност за това, че както неговите работници/служители така и всички онези, които предоставят услуги във връзка с изпълнението на договора, ще спазват разпоредбите на настоящите Общи условия на закупуване и законовите изисквания. Те трябва изрично да са информирани, че нарушаването на изискването за полагане на необходимата грижа и за пазене в тайна може да доведе до претенции за обезщетение както и подвеждане под административно-наказателна отговорност.

17. Възложителят, има право едностранно да прекрати договора без предизвестие в случай, че срещу Изпълнителя е открито производство по обявяване в несъстоятелност, или е обявен в несъстоятелност, както и когато върху имуществото му е наложен запор или възбрана за погасяване на дълг. При оттеглянето си от договора Възложителят трябва да покрие разходите за извършените до момента доставки/услуги от Изпълнителя в случай, че Възложителят ще може да ги използва по предназначението им отбелязано в договора. В никакъв случай той не дължи като заплащане повече от това което е изпълнено.

18. Възложителят има право да прехвърли договорното отношение с всичките права и задължения на друго предприятие от концерна EVN. Изпълнителят няма право, освен в случай на предварително писмено съгласие от Възложителя, да прехвърля договора както цяло така и частично на трети лица и/или да ангажира подизпълнители.

19. Всички спорове възникнали във връзка с тълкуването и изпълнението на договора ще бъдат решавани от страните в добронамерен тон чрез преговори, консултации и взаимноизгодни споразумения. Ако такива не бъдат постигнати, спорът ще бъде отнесен за разрешение от компетентния Районен, съответно Окръжен съд по седалището на Възложителя. В сила е материалното право на страната по съдебна регистрация на Възложителя, като се изключва прилагането на Конвенцията на ООН за договорите за международни продажби на стоки и нормите на международното частно право. Езикът на договора е официалният език на страната по съдебна регистрация на Възложителя.

20. Ако някои разпоредби от тези Общи условия на закупуване са, или станат изцяло или отчасти недействителни или неосъществими, то това няма да засегне валидността на останалите разпоредби. На мястото на недействителните или неосъществими разпоредби страните се споразумяват за уреждане на взаимоотношенията по такъв начин, който е възможно най-близък до онова, което страните, са целели чрез станалата недействителна или неосъществима разпоредба от сключеното споразумение.

(Издание Юли 2014)

Клауза за социална отговорност на дружествата от групата на EVN

Изпълнителят декларира, че е запознат със съдържанието на по-долу посочените клаузи за социална отговорност, които са в сила също и за дружествата от групата EVN, и ще спазва същите при извършването на доставки/услуги. Възложителят е в правото си по всяко време да проверява спазването на това задължение. В случай на нарушение Възложителят има право да изиска предоговаряне с цел възстановяване на договорното състояние. Ако в рамките на един месец Изпълнителят не изпълни това изискване или ако установеният недостатък не бъде премахнат или отстранен в рамките на определения или двустранно между страните съгласуван срок, Възложителят е в правото си незабавно да прекрати договора. Същото важи и в случай, че Изпълнителят отказва или възпрепятства провеждането на такива проверки. Освен това Изпълнителят се задължава да обвърже с изпълнението на следните основни положения и принципи своите доставчици, както и подизпълнители.

1. Спазване на човешките права. От нашите Изпълнители и техните подизпълнители се очаква те да признават Всеобщата Харта за правата на човека на ООН, както и да гарантират, че те по никакъв начин не са замесени в нарушения на човешките права.

2. Липса на детски и принудителен труд. Нашите Изпълнители и техните подизпълнители при производството на продуктите си и при извършване на услугите си се задължават да не използват или допускат детски, принудителен или друг недобровolen труд съгл. Конвенциите на Международната Организация на Труда (ILO).

3. Липса на дискриминация или тормоз на работното място. Към всеки сътрудник следва да бъде подхождано с респект и достойнство. Нито един сътрудник не трябва да бъде физически, психически, сексуално или словесно тормозен, дискриминиран или да бъде злоупотребявано с него поради неговата полава принадлежност, раса, религия, възраст, произход, увреждане, сексуална или политическа ориентация, мироглед.

4. Безопасни и здравословни условия на труд на работното място. Трябва да се гарантира, че нашите Изпълнители и техните подизпълнители гарантират на сътрудниците си безопасни и здравословни условия на труд, като спазват прилаганите за това закони и правилници. Трябва да се предостави свободен достъп до питейна вода, санитарни помещения, съответната пожарна защита, осветление, вентилация и ако е необходимо - подходящите лични предпазни средства. Сътрудниците се обучават да използват коректно личните предпазни средства и да познават общите разпоредби за сигурност.

5. Трудово- и социално правни разпоредби. При изпълнение на поръчки нашите Изпълнители и техните подизпълнители са задължени да спазват валидните за съответната страна на изпълнение трудово- и социално правни разпоредби.

6. Прозрачност на работното време и възнаграждението. Работното време трябва да бъде в съответствие с приложимите закони. Сътрудниците на нашите Изпълнители и техните подизпълнители трябва да имат трудови договори, в които да е фиксирано работното време и възнаграждението.

7. Защита на околната среда. Ние очакваме от нашите Изпълнители и техните подизпълнители в рамките на тяхната предприемаческа дейност да спазват приложимите закони, подзаконовни нормативни актове и правилници за опазване на околната среда и при предоставяне на услуги/ доставки съответно да преценяват икономическите, екологичните и социалните аспекти и по този начин да вземат предвид принципите на устойчивото развитие.

8. Намаляване на използването на ресурси, отделяне на отпадъци и емисии. Постоянното подобряване на ефективното използване на ресурсите е важна съставна част на управлението и фирменото ръководство. Нашите Изпълнители и техните подизпълнители трябва да минимизират отделянето на отпадъци от всякакъв вид, както и отделяне на всички емисии във въздуха, водата или почвата.

9. Високи етични стандарти. Ние очакваме от нашите Изпълнители и техните подизпълнители да демонстрират високи стандарти на фирмена етика, да спазват съответните национални закони (особено трудовоправните и картелните разпоредби, както и разпоредбите за защита на конкуренцията и правата на потребителите) и по никакъв начин да не се ввличат или да участват в корупционни схеми, лъжа или изнудване.

10. Прозрачни бизнес отношения. Нашите Изпълнители и техните подизпълнители не трябва нито да предлагат нито да изискват, нито да гарантират, нито да приемат подаръци, плащания или други предимства от подобен род или облаги, които може да са предназначени да подтикнат дадено лице да наруши задълженията си.

11. Право за провеждане на събрания и стачки. Работниците и служителите на нашите Изпълнители и техните подизпълнители трябва да имат възможност в рамките на законовите разпоредби на страната, в която те работят, да участват в събрания и стачки, без да се страхуват от последствия

(Издание Януари 2011)